

Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Elnök

*A Képviselő-testület nyilvános ülésének anyaga.
(2011. évi CLXXIX. törvény 91. § (1) bek.)*

ELŐTERJESZTÉS
Budapest XII. kerület Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének ülésére

Tárgy: Együttműködési megállapodás megkötése az Bolgár Kulturális Központ, Kutatóintézet és Könyvtárral.

Tisztelt Képviselő-testület!

Önkormányzatunk és a Bolgár Kulturális Központ, Kutatóintézet és Könyvtár részéről felmerült egy együttműködési megállapodás megkötésének igénye, tekintettel arra, hogy Önkormányzatunk részt kíván venni a 2026. május 24-én, a Bolgár Ortodox Templom udvarán megrendezésre kerülő, Szent Cirill és Szent Metód, valamint a bolgár ábécé, kultúra, oktatás és a szláv írásbeliség napja alkalmából szervezett rendezvényen és annak megvalósításában is. Az együttműködési megállapodás egyszeri alkalomra szól, ennek keretében Önkormányzatunk egyszeri, bruttó 50 000 Ft összegben hozzájárul a rendezvény hangtechnikai szolgáltatásának költségeihez, az ezen szolgáltatást nyújtó cég, a Piramis Technika Hungary Kft. (1097 Budapest, Tagló u. 11-13.) által kiállított számla ellenében. Javaslom, hogy kössünk együttműködési megállapodást a Bolgár Kulturális Központ, Kutatóintézet és Könyvtárral, az esemény fő szervezőjével. A megállapodás tervezete az előterjesztés melléklete. Kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot fogadja el.

Határozati javaslat:

Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Bolgár Kulturális Központ, Kutatóintézet és Könyvtárral megkötésre kerülő együttműködési megállapodás feltételeit a jelen határozat mellékleteként csatolt szerződéstervezet szerint elfogadja. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az elnököt e megállapodás aláírására.

(Döntéshozatal módja: egyszerű többség)

Budapest, 2026. május 8.

Tűű Anelia
elnök

Melléklet: Együttműködési megállapodás tervezet

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS T E R V E Z E T

amely létrejött egyrészről a **Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat**
székhely: 1126 Budapest, Böszörményi út 23-25.
adószám: 15843843-1-43
képviseli: Tűű Anelia elnök,

másrészről a Bolgár **Kulturális Központ, Kutatóintézet és Könyvtár**
székhelye:
képviseli:

a továbbiakban együttesen Felek között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

Előzmények, a megállapodás célja:

Felek rögzítik, hogy céljuk a Bolgár Kulturális Központ, Kutatóintézet és Könyvtár mint fő szervező által szervezett 2026. május 24-én tartandó Szent Cirill és Szent Metód, a bolgár ábécé, kultúra és oktatás és a szláv írásbeliség napja rendezvény költségeinek közös viselése. A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat vállalja, hogy a rendezvény hangtechnikai szolgáltatása költségeihez hozzájárul. A Felek a jelenlétük erősítése, tevékenységük és céljaik előmozdítása érdekében jelen megállapodás rendelkezéseinek megfelelően együttműködnek egymással a rendezvény lebonyolításának végéig.

1. Az együttműködés fő tartalma

A szerződő Felek megállapodnak abban, hogy tevékenységüket összehangolják. Ennek keretén belül együttműködnek különösen az alábbi területeken:

- egymás kölcsönös tájékoztatása a rendezvény részleteiről.

2. Pénzügyek

Felek megállapodnak abban, a Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat egyszeri alkalommal, bruttó forint, azaz forint hangtechnikai szolgáltatási költséget kifizet számla ellenében. A Bolgár Kulturális Központ, Kutatóintézet és Könyvtár vállalja, hogy tájékoztatja a fent megjelölt rendezvény hangtechnikai szolgáltatását biztosító Piramis Technika Hungary Kft.-ét (1097 Budapest, Tagló u. 11-13.) arról, hogy a szolgáltatásuk egy részéről, bruttó forintról a Budapest XII. ker. Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat nevére állítson ki számlát.

3. A Felek eljárása

A Felek rögzítik, hogy a közös célok elérése érdekében az adott helyzetben általában elvárható gondossággal, a másik fél érdekeire figyelemmel kötelesek eljárni, a törvényesség és az önállóság alapján, egymás kölcsönös elismerésével és tiszteletben tartásával működnek együtt.

4. A szerződés hatálya

4.1. A jelen szerződés az aláírása napjától 2026. május 24-ig tartó időtartamra jön létre. A szerződés módosítására kizárólag írásban, felek egyező akarata esetén kerülhet sor.

4.2. Bármely fél azonnali hatállyal felmondhatja a jelen szerződés, amennyiben a másik fél a jelen szerződésben foglalt rendelkezéseket súlyosan megszegi.

4.3. Jelen szerződés megszűnik, ha a felek azt közös megegyezéssel megszüntetik; az arra jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondja a másik fél súlyos szerződésszegése esetén; jogutód nélküli megszűnés, vagy a szerződés teljesítésének lehetetlenülése okán.

5. Egyebek

5.1. Felek jelen szerződés teljesítése során kötelesek kölcsönösen együttműködni egymással. Felek kapcsolattartóként a jelen megállapodás aláíróit jelölik ki.

5.2. Felek egymás közötti jognyilatkozatai akkor hatályosak, ha azt a másik féllel közölték. A jelen szerződés szerint szükséges valamennyi nyilatkozatot Felek írásban kötelesek megtenni.

5.3. Felek megállapodnak, hogy amennyiben jelen szerződés bármelyik rendelkezése utóbb érvénytelennek minősül, a szerződés többi részét érvényesnek tekintik, kivéve, ha Felek a jelen szerződést az érvénytelen rész nélkül nem kötötték volna meg.

5.4 Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és az egyéb hatályos magyar jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

5.5 Jelen szerződés négy egymással mindenben megegyező eredeti példányban készült, melyből két példány a Bolgár Kulturális Központ, Kutatóintézet és Könyvtár, két példány a Budapest II. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatot illeti.

Felek jelen szerződést elolvasták, annak szövegét közösen értelmezték, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben egyezőt 4 db magyar nyelvű, eredeti példányban helybenhagyólag aláírják.

Budapest, 2026. május

Ivanova Teodora
intézményvezető
Bolgár Kulturális Központ,
Kutatóintézet és Könyvtár

Tűű Anélia
elnök
Budapest Főváros XII.
kerületi
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat